

Esperanto

info



Revue d'information pour les francophones sur la Langue Internationale

AG de la revue
page 4

**69^{ème} Congrès
des cheminots**
page 7

**Aventures
Bilingue**
pages 20 à 21

La Kato
Prepozicio
pages 12 à 13





Apogi la malagasan esperanto-movadon.

Soutenir le mouvement espérantiste malgache.

Kelkaj figuroj Malagasio suferas pro malproksimeco vid-alvide de la granda centro de la Esperanto-agado kiel Eŭropo kaj NordAmeriko. Ege raras rekta kontakto inter alilandaj esperantistoj kaj la lokaj verdlingvuloj. Kaj okaze de alveno de iu fremda esperantisto, li/ŝi ne havas tempon por viziti tiujn kamaradojn loĝantajn en malproksimaj regionoj. Tial raris ankaŭ homoj, kiuj volonte preta helpi la malagasajn esperantistojn. Kelkajn nomojn mi memoras, temas pri la periodo de la 90aj jaroj kaj iom pliposte, ĝuste kiam mi ekaktivis ene de la loka Esperanto-movado.

Quelques personnages.

Madagascar souffre de l'éloignement des grands centres d'activités espérantistes comme l'Europe et l'Amérique du Nord. Il y a de très rares contacts directs entre les espérantistes étrangers et les locaux. Et en cas d'arrivée d'un espérantiste étranger, il n'a pas

le temps de visiter les camarades vivant dans des régions éloignées. Par conséquent, il y a aussi peu de gens qui sont prêts à aider les espérantistes malgaches. Je me souviens de quelques noms, dans la période des années 90, lorsque je me suis engagé dans le mouvement local espérantiste.

Mi aŭdis pri iu Kanter el Nederlando kiu multe helpis s-ron RAVELOSON Eugène en la diskonigado de lia gazeto «Inter Ni». Kanter sendis al li malnovan komputilon kaj parte financis la retkoston (ĝi multekostis pro tio, ke reto komencis instaliĝi en la lando) ĉar RAVELOSON aperigis ankaŭ rete sian gazeton. Sed post kiam forpasis Kanter, RAVELOSON devis rezigni pri multaj flankoj de sia agado.

J'ai entendu parler de Kanter des Pays-Bas qui a beaucoup aidé M. RAVELOSON Eugene pour la diffusion de sa revue parmi nous. Kanter lui a envoyé un ancien ordinateur et a financé partiellement le courrier électronique (c'était coûteux parce que le réseau commençait à s'installer dans le pays) parce que RAVELOSON faisait également paraître son journal en ligne. Mais dès que Canter est décédé, RAVELOSON a dû abandon-

ner de nombreux aspects de ses activités.

Hans Bakker el Nederlando faris ĉion por ke UEA estu informita pri la Esperanto-agado en Malagasio, ke UME akiru jaran subvencion. Krom multaj helpoj al unuopuloj, Hans Bakker sendis lernolibrojn kaj aliajn materialojn al diversaj kluboj de la lando. Li ankaŭ kontribuis al la organizado de mia vojaĝo kaj restado en Eŭropo en 1996. Nun, ni perdas ne nur helpanton sed defendanton de Esperanto en Malagasio.

Hans BAKKER des Pays-Bas a tout fait pour que l'UEA soit informé sur les actions espérantistes à Madagascar et que UME reçoive une subvention annuelle. Hormis l'aide considérable d'un individu, Hans BAKKER a envoyé des manuels scolaires et d'autres documents à divers clubs du pays. Il a également contribué à l'organisation de mon voyage et mon séjour en Europe en 1996. Maintenant, nous perdons non seulement une aide, mais un défenseur de l'espéranto à Madagascar.

Doktoro Eric Coffinet el Francio renkontis min en Prago en 1996 kaj de tiam li provis helpi nin precipe per sendado de skatoloj da lernolibroj en la franca lingvo kaj en Esperanto. Bedaŭrinde, pro ekonomia krizo en Francio, li rezignis resti en la Esperanto-medio kaj ĉesis rilati kun ni.

Le docteur Eric Coffinet de France m'a rencontré à Prague en 1996 et depuis, il a essayé de nous aider principalement en envoyant des caisses de manuels en français et en espéranto. Malheureusement, en raison d'une crise économique en France, il a démissionné du milieu espérantiste et a cessé ses échanges ✨



Henriel FIDILALAO



Chères lectrices, chers lecteurs, Cette revue vous arrive un peu en retard car la rédaction était non pas en voyage, mais au potager et à la conserve. Maintenant que la fourmi a fait le stock pour l'hiver, il y a urgence que vous receviez notre revue associative.

Un grand merci à tous nos adhérents qui envoient des articles, des infos, qui s'occupent de rubriques, qui font les corrections. De nouveaux participants seraient les bienvenus



N°126

ADHÉSIONS-ABONNEMENTS

(Pour tout abonnement 1,50 € d'adhésion compris dans le tarif)

Soutien :	40€
Abonnement à l'essai (3 revues) :	15€
Associations et collectivités :	30€
Annuel de 5 x 6 = 30 revues :	75€
Annuel de 10 x 6 = 60 revues :	120€
Annuel de 20 x 6 = 120 revues :	180€

10 anciens numéros au choix : 15€
(port compris)

Numéros disponibles depuis le n°37.
Précisez bien les numéros demandés.



Directrice de la publication :

Céline BERNARD

Maquettiste :

Céline BERNARD

Responsable abonnements :

Monique ROBERT

Correcteurs :

Sylvain BARRIER, Francis et Monique BERNARD, Pierre BOUVIER, Pierre GROLLEMUND, Laurent VIGNAUD

Président :

Francis BERNARD

NOUS CONTACTER :

Espéranto-info

Col de Coperlac

48 210 SAINTE ÉNIMIE

04 66 48 58 48

fmbarnard@wanadoo.fr

ESPÉRANTO-info

Association selon la loi 1901.

Revue bimestrielle d'information en français sur la langue internationale et l'apprentissage de cette langue.

IBAN: FR91 2004 1 01 0 081 1 901 4 6802 947

BIC: PSSTFRPPMAR

CCP: 1 1.901.46 B 029 MARSEILLE

- Dépôt légal à parution -

N°ISSN: 1 254-7336 - N° CPPAP: 0220 G 87027

: plus on est nombreux, plus le travail est aisé et plus la revue acquiert de la stabilité. Alors à vos crayons ! Ou plutôt à vos ordinateurs et partageons nos savoir-faire, nos connaissances, nos idées... sans oublier le « J'ai aimé » de la rubrique livres.

Quelques détails pratiques :

Regardez votre bande adresse : il y a votre date de fin d'abonnement. Il serait bon de nous transmettre (si ce n'est pas déjà fait) votre numéro de téléphone et/ou adresse mèl car la poste nous renvoie trop souvent des revues par erreur, en contestant l'adresse ✪

Céline BERNARD

Directrice de publication

contact@esperantoinfo.info

Notre site

www.esperantoinfo.info

- 1 — LE PONT NEUF À LACAZE
PAR DANIEL LACHASSAGNE
- 2 — MADAGASCAR - MALAISIE
- 3 — ÉDITORIAL - SOMMAIRE - DONS
- 4 — ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA REVUE
- 5 — 7 MOIS EN EXTRÊME ORIENT
- 6 — 25^{ÈME} STAGE DE CHANT CHORALE
- 7 — 69^{ÈME} CONGRÈS DES CHEMINOTS[°]
- 8 - 9 — LES BRÈVES
- 10 — JEUX - PRÉVENTION
- 11 — HUMOUR -
L'ESPÉRANTO REND ZEN
- 12 - 13 LA KATO -
prepozicio
- 14 - 15 TRA LA MONDO
PASINTAJ / PASONTAJ ENVENTOJ
- 16 — CHANSONS - BREL EN ESPÉRANTO
- 17 — LIVRES - J'AI AIMÉ
- 18 — GRÉSILLON - VISITES GUIDÉES
- 19 — HUIT CHOSES À SAVOIR SUR
L'ESPÉRANTO, LA LANGUE LA PLUS
« FACILE » DU MONDE
- 20 - 21 AVENTUROJ - AVENTURES
- 22 — DÉCÈS DE CHANTAL BÉCHERET
- 23 — COURRIER DES LECTEURS
- 24 — BANDES DESSINÉES

Ont notamment collaboré à ce numéro

Céline BERNARD

Francis BERNARD

Claudie DEMONGEOT

José GRAMMATICO

Pierre GROLLEMUND

Claude LABETAA

Monique ROBERT ✪

DONS

MERCI pour les nombreux encouragements à l'occasion de vos réabonnements. Les dons nous permettent d'expédier des revues à des associations espérantistes à l'étranger et à faire vivre la revue.

Don de 5 €
EKEM

Don de 10 €
CERISAY Michel
CHADELAUD Anette et Michel

DUFRESNE Bernard
JAGUENEAU Pierre et Michèle
KESSLER Nathalie
POIREL Dominique

RAURICH Anne
ROUSSEAU Michèle
SARBACH Michel
WALLEZ Gilles

Don de 20 €
GUFFOND Anne-Marie
VALEN Antonio

Don de 50 €
MONEGER Nicole et Yvan

A fait un abonnement :

GRECK Bernard

A commandé 10 anciennes revues :
EKEM ✪

Arrêté au 09 septembre 2017

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA REVUE



Photo : Daniel LACHASSAGNE

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE D'ESPERANTO-info a eu lieu le samedi 1er juillet 2017 à 14 heures, au village de Lacaze -81 330- où réside Céline, la directrice de publication. À cause de la pluie, nous avons piqué à l'abri sur les hauteurs du village.

L'assemblée Générale commence par la liste des présents, des excusés et le nombre de pouvoirs. Ce dernier est faible car nous avons eu un problème d'imprimante au moment d'envoyer le document.

Présent(e)s :

Francis BERNARD, Monique ROBERT, Céline BERNARD, Daniel LACHASSAGNE, Thierry SALADIN, Nicole LAFITTE, Pierre OLIVA, Colette CARBONNEL, André PETIN, Michel CERISAY.

Excusé(e)s :

Paulette JULIE, Alain GABILLE et Roger MEISSONNIER.

Pouvoirs : 21.

Ordre du jour :

1. Rapport moral et d'activité du président :

Francis BERNARD a fait part de la diffusion des 6 numéros de la revue « Espéranto-info » en 2016, en 405

exemplaires dont 15 attribués à diverses associations (SAT-Amikaro, KTP Lyon, Grésillon, Plouezec, « Kancerkliniko », Vinilkosmo, ...) et 23 envoyés gratuitement en Afrique.

Ces chiffres sont à comparer (avec nostalgie) aux 762 adhérents en 2002 et 466 adhérents en 2008. La presse écrite, souffre du désintéressement de son lectorat mais, nous continuerons nos publications...

L'abonnement annuel à notre revue (nouveau modèle) est passé de 20 à 30 €, pour compenser 10 ans de non augmentation et la hausse de la TVA (de 5 à 10%) sur la diffusion des revues et autres augmentations.

2. Rapport financier de la trésorière :

Monique ROBERT nous présente le bilan des comptes 2016 (feuille de comptabilité donnée aux participants) : en raison des coûts d'imprimerie (8916€) et d'envoi postal (1 626€), plus d'autres frais, comparés aux cotisations et dons (10454€), le solde négatif a été compensé par un retrait de

1000€ du Livret A – situation compta-ble qui ne pourrait pas perdurer.

Les 2 rapports ont été approuvés à l'unanimité.

3. Projets :

Nicole LAFITTE et Pierre OLIVA souhaitent correspondre avec le groupe espérantiste de Cuba et Alain RUDEL de Toulouse ; Céline souhaite une évolution qualitative de la revue par plus de témoignages de rencontres espérantistes et en étoffant la rubrique « livres » ;

On peut apprendre l'espéranto grâce au site « educado.net ».

4. Conseil d'Administration :

candidatures : les 10 membres se représentent (seule incertitude pour Alain GABILLER)

5. Élection du nouveau Conseil d'Administration :

Les membres du conseil d'administration sont : Céline et Francis BERNARD, Monique ROBERT, Daniel LACHASSAGNE, Colette CARBONNEL, Nicole LAFITTE, Pierre OLIVA, Roger MEISSONNIER, Paulette JULIE et Alain GABILLE.

6. Election des membres du Bureau à l'unanimité :

Président, Francis BERNARD,

Trésorière, Monique ROBERT

Secrétaire, Daniel LACHASSAGNE

daniel.lachassagne@orange.fr

Merci à tous les participants, kaj gis baldaŭ ! (et au revoir !) 🌟

Daniel LACHASSAGNE

La rédaction : Durant les premières années de la revue Robert LLORENS faisait paraître le nombre d'abonnés par département, stimulant ainsi les adhérents à trouver de nouveaux abonnés. À la clé, il y avait un cadeau : un abonnement gratuit pour le département vainqueur !

Nous venons d'apprendre le décès brutal de Paulette JULIÉ qui était, depuis le début de notre reprise de la revue, une fidèle membre du bureau. Nous présentons nos sincères condoléances à la famille.

7 MOIS EN EXTRÊME-ORIENT

Camille et Alexandre ANDRÉ



2017 est l'année des 130 ans de la langue internationale espéranto, et le centenaire de la mort de son initiateur, Zamenhof.

A Chaumont (52), un couple parle cette langue et va l'utiliser au jour le jour.

Ce sera 200 jours en Asie :

Cambodge, Chine, Inde, Iran, Népal, Thaïlande, Viêt Nam : sept pays et autant de langues et systèmes d'écriture différents où Alexandre et Camille découvriront la culture des peuples qui y habitent, dès février 2018. Il y a forcément un truc : **« Pour ce voyage, on pourra sans doute parler français au Viêt Nam et anglais en Inde, mais pour les autres pays, c'est plus délicat. Heureusement, nous parlons espéranto ».**

Camille est professeure-documentaliste à Bourmont et Alexandre enseignant en mathématiques dans la section européenne du lycée Charles DE GAULE, à Chaumont. En juin 2016, il y a été l'initiateur de la première session d'espéranto type bac, et cette année, une soixantaine d'élèves de 2^{de} ont été initiés à la langue

et des membres du club d'espéranto ont obtenu un diplôme de niveau B1 reconnu par l'Union européenne : « En 2015, j'étais au 100e congrès de l'association mondiale d'espéranto, à Lille, et nous étions près de 3000 participants venus de 80 pays des cinq continents, à échanger sur des questions internationales et sur nos propres cultures, pendant une semaine ».

À la rencontre de l'autre :

« Certains disent qu'avec l'espéranto, on parle d'égal à égal avec son interlocuteur, sans se soucier de son appartenance nationale », constate Alexandre. « Quoi de mieux pour aller à la rencontre de la moitié de l'humanité qui vit en Asie, chargée d'histoire et de traditions ? »

On parle d'égal à égal

Le jeune couple espère faire profiter de ces rencontres à leurs collègues enseignants, en permettant aux élèves de découvrir les modes de vie et de s'interroger sur la façon dont on vit hors de nos

contrées verdoyantes. **« Nous pensons envoyer à nos collègues des petites vidéos à intervalles réguliers sur des éléments en lien avec leurs programmes, et aussi faire quelques visio-conférences si c'est possible. Nous serions très heureux d'en faire aussi profiter des classes de primaire qui le souhaiteraient ».**

Comment vit-on à l'approche de la saison des pluies, quel train prendre pour aller d'une province chinoise à une autre, quelles précautions prendre avant de visiter un temple en Inde ou au Cambodge ? Tant de questions qui susciteront l'intérêt des élèves de nos voyageurs au long cours, tant de réponses à apporter !

« On a rencontré Marco Polo, et il parle espéranto ! »

L'idée d'utiliser l'espéranto pendant ce type de voyage n'est pas nouvelle : d'autres l'ont vécu avant eux. Bruno et Maryvonne ROBINEAU ont réalisé une partie de ce voyage lors d'un tour du monde : **« on a fait venir Bruno en conférence dans nos établissements, les élèves ont découvert les modes de vie des hommes tout autour de la Terre, par l'espéranto, l'espagnol, l'anglais. ».** Au retour, Bruno a publié un livre, Huit ans autour du monde, bientôt disponible à la médiathèque « Les Silos » : il en a fait son métier, conférencier !

Sur Twitter ou Facebook, nombreux sont ceux qui parlent en espéranto. Hors du monde virtuel, il existe un réseau espérantophone étendu d'associations spécialisées (Jarlibro de UEA), pour se retrouver n'importe où dans le monde (Amikummu), ou pour être logé gratuitement (Pasporta Servo). Des outils qui seront utilisés par Alexandre et Camille. L'espéranto est une langue reconnue par Le Courrier de l'Unesco ou Le Monde diplomatique, tous deux publiés en espéranto. 🌟

Alexandre ANDRÉ

25° STAGE DE CHANT CHORAL EN ESPÉRANTO



petites maisons du village de vacances. Il y a aussi des accompagnateurs qui participent au séjour, sans le chant, et profitent de la région, des autres activités et soutiennent les chanteurs.

Pour cet hiver, c'est le 25^{ème} stage de Chant choral qu'organise le Cercle d'Études Espérantistes de l'Ariège (C.E.E.A.) comme chaque année, entre février et mars.

Du samedi 24 février au samedi 3 mars 2018 au Village de Vacances de La Bastide-sur-l'Hers (Pays des Pyrénées Cathares).

Ce stage sera dirigé par la Chef de chœur néerlandaise Rineke HOENS qui dirige plusieurs chorales dans son pays.



Les chants polyphoniques choisis sont issus de différents répertoires et de diverses époques. Les différents pupitres sont bien représentés.

Plusieurs fidèles participants seront aussi munis d'instruments de musique traditionnels et nous promettent de belles soirées.

Selon la demande, une initiation (stage « B ») à la Langue internationale sera mise en place avec un enseignant diplômé (F.E.I., U.E.A./I.L.E.I., C.E.C.R.L.).

Chaque jour, il y a 5 heures de chant (matin et fin d'après-midi), des visites culturelles et touristiques, des randonnées, du ski et en soirée : débats, jeux de société, vidéo, etc.



Les soirées sont à proposer puisqu'elles sont animées par les participants.

L'ambiance est au chant et à la détente, dans ce

coin de campagne, au bord de l'Hers. Les participants sont logés dans de

Chants, visites culturelles, randonnée, ski, débats, jeux



L'organisation tient sur la participation de chacun aux activités quotidiennes comme celle de préparer les tables, apporter les plats... d'où le petit prix du stage.



La semaine en pension complète est à 301 €. Voir les détails tarifaires et activités en contactant Georges COMTE (ci-dessous) ✪

Georges COMTE
11 20 LAFAGE
Tél. : (33/0)468 605 417
tutpeko@aliceadsl.fr

69° CONGRÈS DES CHEMINOTS



Ce sont 140 participants de 20 pays qui se sont rassemblés à Colmar pour le 69^{ème} congrès des cheminots .

Rodica TODOR, de Roumanie, la présidente de la Fédération Internationale des Cheminots Espérantophones, comme d'habitude, a très agréablement présidé. D'autres organisateurs français étaient avec elle. Edmond LUDWIG, président d'Espéranto France-est, nous a ravi en nous présentant les nombreux sites visités.

Auguste BARTHOLDI, est né à Colmar. C'est le sculpteur de la Statue de la Liberté... Et de beaucoup d'autres œuvres. Bien sûr, nous avons aimé marcher dans les rues, regarder les maisons alsaciennes, visiter les musées dans les villages de : Riquewihr, Ribeauvillé, Hunawir, Haut-Koenigsbourg et Kaysersberg. Dans ce dernier lieu est né Albert SCHWEITZER, prêtre, organiste, et médecin qui a reçu le prix Nobel de la paix en 1952. Il fonda l'hôpital de Lambaréné ; pour cette raison, il a tout délaissé, même sa famille, pour s'occuper des malades. Une partie de sa vie est narrée dans le roman : Il est

minuit, Docteur Schweitzer. Il y a aussi un film du même nom. Pour les chemins de fer, la visite la plus importante fut le Musée du chemin de fer à Mulhouse. Même aux non-cheminots, ce musée rappelle les derniers

*conférences,
visites, détente...*

voyages en train. Puis la vitesse des trains modernes a été expliquée. Ce musée de 60 000 m² d'exposition, présente 6 sujets variés, 8 plates-formes stationnaires, 100 locomotives, wagons et matériels ferroviaires... Parce que cette journée était pluvieuse, la visite en était plus intéressante et plus agréable !

Je n'oublie pas le sujet principal : le congrès lui-même, où plusieurs conférences ont eu lieu.

- Le trafic vers l'est à la frontière de l'est de la région alsacienne,
- diverses méthodes de construction des toits,
- un étudiant chinois, qui a rapidement appris l'espéranto, a présenté son travail par rapport à l'industrie du trafic chinois.

On pouvait suivre d'autres histoires ou témoignages sur divers sujets, ou bien profiter de moments récréatifs agréables :

- de sa voix merveilleuse, Maria GRAZIA BARBONI a chanté en français, en italien et en espéranto,
- Vogesia, le folklorique d'Alsace a dansé et a fait danser quelques-uns d'entre nous.



- Liba et Floreal nous ont montré leurs extraordinaires voyages en train à travers l'Inde,
- le dernier soir, Mireille GROSJEAN nous a raconté par de courtes vidéos, ses voyages en train tout plein de risques.



Merci à tous les organisateurs qui ont beaucoup travaillé pour le succès de ce congrès : Sylviane LAFARGUE, présidente de l'Association Française des Cheminots pour l'Espéranto, André GROSSMANN, président de **Mulhuz-Espéranto**, Michel BASSO, président de **Take**, Jean RIPOCHE de Nantes, toujours gentil, Laurent VIGNAUD pour sa conférence 🌟

*Roselyne
Traduction : Céline
Photos : Vito TORNILLO*



LES BRÈVES

VOYAGE ET ESPÉRANTO

Exposition du 8 au 14 septembre au Pôle Saint-Exupéry du Beausset, au Centre Culturel. Inauguration vendredi 8 à 18 heures.



Pierre OLIVA

ESPERANTO TUJ

Pétition lancée en 2013 par un jeune français de 16 ans, pour que l'espéranto soit langue officielle de l'Union européenne, maintenant ! Le slogan a été traduit en 34 langues.

tuj.free.fr



TRAIN ESPÉRANTO

En Pologne, on vote pour nommer une nouvelle ligne de train. Si vous voulez participer, allez sur le lien et cliquez sur le choix espéranto.

eszperanto.hu/leteroj/page.php?link=3371k8a8&id=393&b=1&x=59062&y=479&z=58&dt=1504296760



BELLE IMAGE

Une belle image de Marie-Christine : espéranto, langue sans frontière « Esperanto, lingvo sen landlimoj »

Esperanto Angers



REVUE UMUJO

Le sixième numéro de « Umujo » est paru avec un article sur le jeu vidéo OpenTTD.

MONDA HELPO

Fait la démarche d'informer davantage sur les différents groupes agissant en Afrique.



TEKSTARO.COM

Le site tekstaro.com présente une grande collection de textes en espéranto dans lesquels on peut chercher diverses expressions, mots, points de grammaire, pour contrôler leur réel usage en espéranto et pour faire diverses analyses sur l'usage réel de la langue.

LEVU VIN

Durant l'UK 2017, Ĵomart kaj Nataŝa nous chantent la chanson *Levu vin* de Kim Kwang Seok traduit par Ĵomart... et extrait de spectacles.

youtu.be/E53WWTL3jHk



CONCOURS DE FILMS PÉDAGOGIQUE

Ce sont 4 films qui ont concouru. Le premier prix de 200€ est remporté par Caiqi KANG, de la revue *El Popola Ĉinio*, por ŝia filmo « Esperanto nia lingvo » en la kategorio « interkultura harmonio »

VLADIMIR PUTIN & JAZZ

Vladimir PUTIN, président de la Russie, en tant qu'invité d'honneur non annoncé, le 20 août, a ouvert la session annuelle du festival international de jazz traditionnel «Koktebel Jazz Party» à Koktebel, un village d'artistes en Crimée, où il a déclaré: « La musique, c'est une langue, c'est l'espéranto, une langue internationale, qui unit les gens ».



Le festival «Koktebel Jazz Party» a lieu depuis 2003 ; il y a eu 150 coopérations de troupes de Jazz connues dans le monde. Cette année, il y a eu 10 groupes.

ru.sputnik.kg/video/20170821/

DUOLINGO

Déjà un million d'inscrits aux cours d'espéranto, via l'anglais, sur Duolingo.



UN ACCIDENT

En Espagne, du viaduc de Cantabrie, près de Bilbao, une Néerlandaise de 17 ans avait sauté dans le vide alors qu'elle n'était pas encore attachée et s'est tuée. Pourtant le moniteur lui a bien dit « no jump », c'est à dire : ne saute pas . Mais elle comprend « now jump », c'est à dire : « maintenant saute !

BRILA ESTONTECO

Avec l'installation de la statue, c'est 7 ans de persévérance qui se concrétisent.

Le 28 septembre, la sculpture **Brila Estonteco** est sur le parvis de la Gare de Lyon Saint-Exupéry TGV et elle sera inaugurée le 11 octobre. Merci de nous faire savoir si vous serez présents.

contact@brilaestonteco.com

ENFANTS BILINGUES

Cyrille Hurstel fait le point sur l'avancée scolaire de ses enfants qui sont bilingue espéranto depuis leur tout jeune âge. Voir sur Youtube « Bilan au bac, l'abibac etc pour des enfants bilingues »



LIVRE DE JEUNESSE

Dans sa version espéranto, « Le secret de la chouette de Dijon » a été primé livre jeunesse de l'année lors du 102^{ème} congrès mondial d'espéranto, à Séoul.



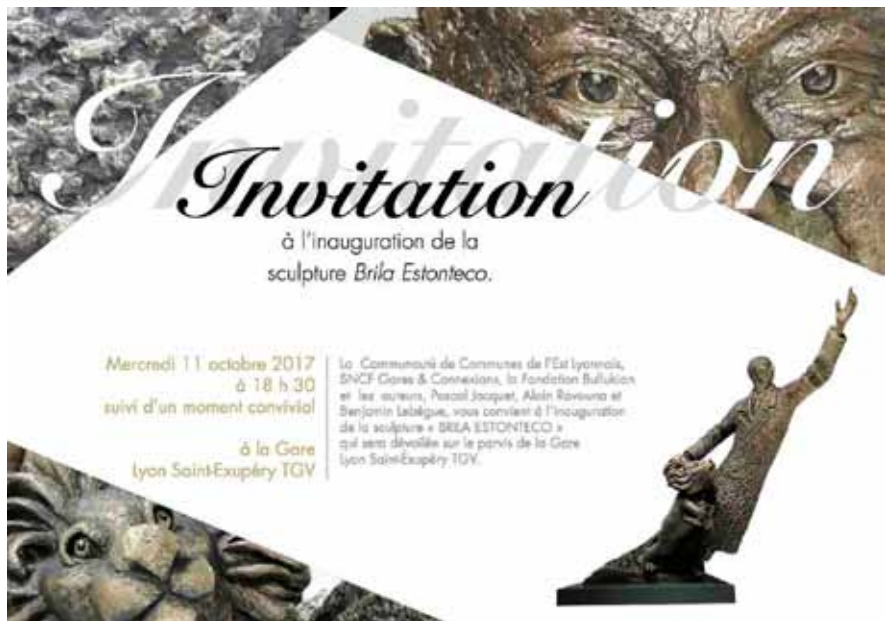
JEUX JAPONAIS

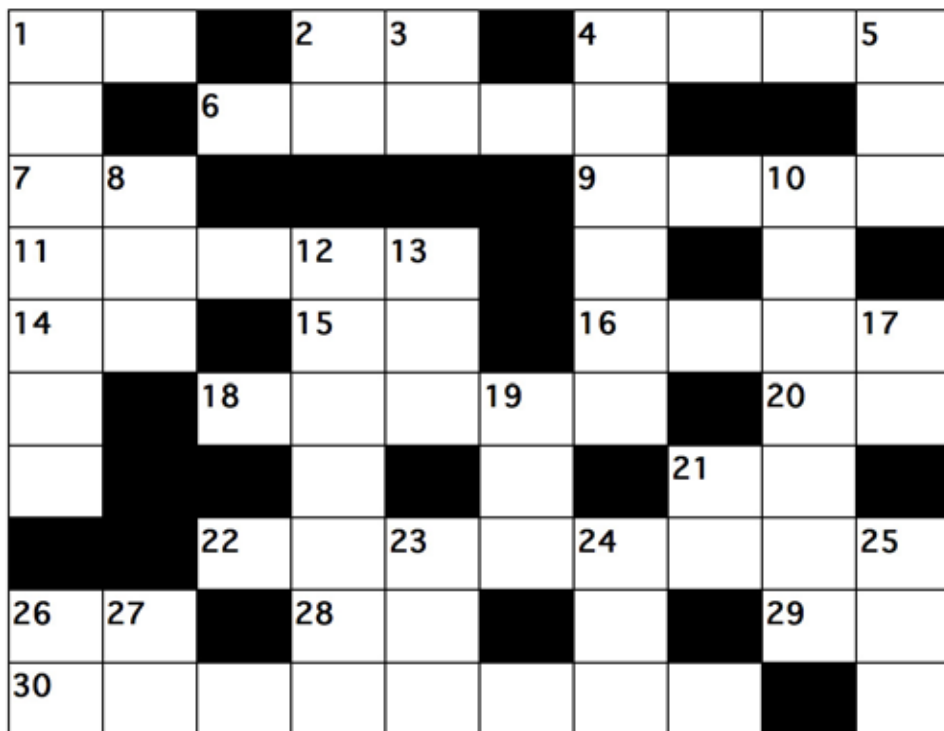
Le 25 août, un nouveau jeu a fait son apparition au Japon **Kotonoha Amrilato** qui utilise l'espéranto.



Une jeune fille arrive dans un monde mystérieux où on parle une autre langue, qui en fait est l'espéranto. Elle n'a pas d'autre choix que de l'apprendre...

youtu.be/E53WWTL3jHk





En France, les campagnes de prévention des violences subies par tant d'enfants, sont menées par deux associations :

L'OVEO (l'Observatoire de la violence éducative ordinaire) et « Stop Violences », ont réussi à convaincre plusieurs télévisions et périodiques de participer à une campagne d'information sur les très néfastes conséquences que peuvent avoir sur les enfants certains mots blessants.

francetvinfo.fr/societe/une-campagne-de-sensibilisation-contre-les-violences-verbales-des-parents-envers-les-enfants_2368905.html

Sur le site « les-amis-de-wangari-maathai.ouvaton.org », chacun-e peut trouver en 3 langues, dont l'espéranto, des exemples de jeunes qui, par des actions non violentes, ont réussi à améliorer des situations scandaleuses. Ex :

Le père de Memory du Malawi lui dit :

- Tu as 13 ans, il est temps de te marier

Memory qui veut être avocate a ameuté tout le monde. Il y eut tellement de manifestations que le gouvernement a reculé l'âge légal du mariage.

Nous avons besoin de traducteurs anglais-français et/ou en espéranto des témoignages :

kidsrights.org ?

L'excellent livre « Les Enfants de l'Espoir », aux éditions Les Eléphants, à 15 €, présente 4 garçons et 4 filles (presque tous du tiers-monde) qui, comme Memory, ont accompli et accomplissent des exploits extraordinaires ...

Merci d'avance aux participants à ces campagnes de prévention du sexisme, du racisme, des violences.

Au nom de l'association des « Amis de Wangari Maathai »

espergala@wanadoo.fr

*Céline, Elisabeth,
Emile, Fabrice*

Horizontale

1. Interjekcio montranta malestimon.
2. En iu loko.
4. Fils.
6. Sin nutri.
7. Mi iros ... Bordoza.
9. Ne uzi, ne kunporti...
11. Meblo por manĝi.
14. Deux lettres pour féminiser (radical).
15. Préfixe marquant le début d'une action ou sa soudaineté.
16. Zéro.
18. Filo el la samaj gepatroj.
20. Universala Kongreso.
21. Suffixe diminutif (radical).
22. La patro kaj la patrino.
26. Li estas pli aĝa ... mi.
28. Mi devas vekigi ... la sepa.
29. Malkonsentite.
30. Diris (parolante pri historio).

Vertikale

1. Filino el la samaj gepatroj.
2. Une certaine sorte de.
3. Dans.
4. Fille.
5. Nedefinita persona pronomo.
8. Produktaĵ el ŝafo.
10. La unua vorto dirinda.
12. Kie oni studas.
13. Post la sepa.
17. Du oble kvar.
19. Au travers de.
21. Element'.
23. Peine (radical).
24. Du kaj unu.
25. Konsentite.
26. Valora metal'.
27. Artikolo.

Claude LABETAA

PS : Règles au N° 126 page 10

L'espéranto ?

UNE GRAMMAIRE FACILE

Les noms se terminent par o
Les adjectifs se terminent par a
Les adverbes se terminent par e
La terminaison n est la marque du pluriel
La terminaison n est la marque du complément

UNE CONJUGAISON LOGIQUE

mi iris : aller
mi iras : je vais
mi iris : je suis allé
mi irus : tu vas
li iris : il/elle va
li irus : conditionnel

DES SUFFIXES INNOVANTS

safo	inletier	bernis	groupe
trouton	kaŝita	brabis	troupeau
berger	kaŝito	kaŝino	kaŝaro
chant	chanteur	chanteuse	repertoire

UNE PRONONCIATION CLAIRE

comme en français, sauf :

o → e e → i i → y y → j
e → o o → u u → ŭ ŭ → v

... la langue équitable !

UNE PRATIQUE IMMEDIATE

Bonon tagon. Kioma horo estas?
Bonjourn. Quelle heure est-il ?
Saluton! Estas la deka horo kaj dudek.
Salut ! Il est dix heures vingt.
Dankon. Kiam lingvoj vi lernas?
Merci. Quelles langues apprenez-vous ?
Mi lernas la italan kaj la germanan lingvojn.
J'apprends l'italien et l'allemand.
Mi vivas en Francio. Mia nomo estas Maria.
Je vis en France. Mon nom est Maria.
Estas agrebla aŭskulti la radion Muzaiko.
C'est agréable d'écouter la radio Muzaiko.
Jes. Ĉia revido!
Oui. Au revoir !

L'espéranto est une langue indépendante et accessible à tous qui favorise la diversité linguistique.

www.lesperanto-france.org/apprendre

Esperanto-Juven & Esperanto-Franco
4 bis, rue de la Genève 75005 Paris - tel. 01 42 78 23 86



PLONĜISTOJ

Du plonĝistoj diskutas. Unu al la alia : — Kial vi glate razis vian kapon ? — Por naĝi pli rapide, pro la ŝarkoj. — Tiamaniere ĉu vi kredas naĝi pli rapide ol la ŝarkoj ? — Ne temas naĝi pli rapide ol la ŝarkoj, sed pli rapide ol vi ! ★

PORKO

Sur montarvojon, en senkapuĉigeblan veturilon kies kapuĉo malfermitas, viro pave stiras dum alia aŭtomobilo direktas al li. Ĝuste kiam ili renkontpasiĝas la alvenanta stirantino laŭte krias al li : « poooooorko »-n ! Tuj li respondas : « fiulinaaaaaĉo »-n ! Sed post la tuja malfacila dekstra vojturniĝo, li surprise perkutas dikegan porkon kaj falas en la riverravinon !

Moralajaĵo : la viroj ĉiam devas preni en kalkulon kion la virinoj diras. ★



SOLIDARECO

Marko promenante laŭ la rivero, renkontas Franko-n kiu biciklas je tre bela biciklo.

- Kie vi aĉetis ĝin ?

- Ne, mi ne ĝin aĉetis. Hieraŭ promenante laŭ la arbarrando mi renkontis agrablan virinon kiu tuj forlasis sian biciklon, rapide senvestiĝis, kaj tutnude diris al mi : hodiaŭ okazas la tagon je la solidareco ; prenu kion vi deziras. Do mi prenis la biciklon.

- Vi pravis ĉar sia vestaro ne taŭgus al vi. ★

José GRAMMATICO

Le p'tit cours pour débutant par Claudie.

Place à **Paca** que nous retrouvons à chaque numéro.

EXERCICES POUR LE COU

Ils réduisent les douleurs du cou. Les pratiquer avant les exercices pour les yeux (présentés dans le numéro 124 de Esperanto Info) améliore la vue.



Pratiquu la ekzercojn plenkonscie kaj tre malrapide.

KOLO-EKZERCADO

Ili malgrandigas la koldolorojn. Praktiki ilin antaŭ la okulaj ekzercoj (prezentataj en la numero 124 de Esperanto Info) plibonigas la vidpovon.



Pratiquez les exercices en pleine conscience et lentement.

1 Mallevu la kapon sur la bruston kaj poste retroklinu ĝin.

2 Turnu la kapon dekstren kaj poste maldekstren.

3 Inklinigu la kapon dekstren kaj poste maldekstren.



1 Abaissez la tête sur la poitrine puis penchez la en arrière.

2 Tournez la tête à droite puis à gauche.

3 Inclinez la tête à droite puis à gauche.

Faites chaque exercice dix fois.



Vous pouvez les faire en fermant les yeux, pour les reposer, surtout si vous faites les exercices pour les yeux juste après.



Faru ĉiun ekzercon dek fojojn.

Vi povas praktiki ilin fermante la okulojn, por ripozigi ilin, precipe se vi faras la okulajn ekzercojn tuj poste.



C. DEMONGEOT - ALLANDRIEU



De pluraj horoj senĉeĉe pluvas.
Apud la fenestro, **kun** malgaja humoro,
 mi rigardas la malsekan pejzaĝon.



Post longa kaj teda restado **antaŭ** la fenestro,
 mi decidis sidiĝi **ĉe** la tablo.
 Dika libro troviĝas **sur** tiu tablo.



Temas **pri** PIVO (Plena Ilustrita Vortaro).
 Ankaŭ **per** la PIVO, oni povas ludi.
 Mi tute hazarde malfermas la vortaron
 kaj interesiĝas **pri** iu ajn vorto.



Ekster la domo,
 mi sentas min libera, gaja, feliĉa.
Post tiom **da** tempo enfermita **en** la domo,
 estas agrable promenadi **en** bela, verda, freŝa naturo.

Ni estu atentaj :
sen pripensi
dum nia babilado, ni ne vidis
 alproksimiĝantan kataĉon .
 Nun ĝi troviĝas **sub** nia branĉo.



Jen du parulinoj **sur** alta branĉo
de kverko. Unu **kontraŭ** la alia,
 ili babiladas.



Ni proponas **al** vi
 promenadi kun vi
ĝis la rivero. Ni restos
en la aero kaj vi **sur** la tero.

Mi plezure
 konsentas



El tio, mi konkludas
 ke mi stulte kaj kredeme kondukis.
Pro tio, mi sentas min ege laca.
 Mi venĝos min
kontraŭ tiuj birdoj **sen** kompatato.



Nun, mi trankvile iras **laŭ** la rivero.
 Foje, iu fiŝo elsaltas **super** la akvon.



Foje, timemaj ranoj saltas **en** la akvon
 ŝprucigante akvon **sur** mian kapon.

boj ! boj !
 boj ! boj !
 boj ! boj !



Post ĉirkaŭ du horoj
da vagado **apud** la rivero,
 subite mi aŭdas proksimiĝantajn bojadojn.

Pro tio, mi preskaŭ flugas
por atingi la pli proksiman arbon
 kaj rapide grimpi **sur** ĝin sufiĉe alte.



Mi elektas la vorton :

prepozicio

Kio estas prepozicio ?

« Morfemo, kiu servas **por** dependigi substantivon aŭ pronomon (ankaŭ infinitivon) de alia vorto, kaj lokiĝas **antaŭ** la dependa vorto.

Ekzemple : glaso **el** kristalo plena **de** vino. »

(**El** la PIVO.)



Subite rigardante **tra** la fenestro, mi rimarkas ke ĉesis la pluvo kaj baldaŭ, **inter** du nuboj, aperas la suno.



Estas tempo **por** eliri **el** la domo.



Ili tro rapide flugadas.

Inter arboj kaj arbajoj, malfacilas kuradi.
Antaŭ mi, ili jam estas **je** granda distanco.

Ni flugos **trans** la riveron ĉar **trans** tiu rivero troviĝas pli agrablaj lokoj.



Finfine, mi alvenas **al** la rivero.

Ni atendos vin. Vi kapablas naĝi kiel fiŝo !
Ĝis la revido !



Foje, ronĝuleto rapide trapasas la vojeton kaj rifuĝas **sub** arbradikon.



boj ! boj !

Giganta nigra hundo **kun** ruĝa koliero **ĉirkaŭ** la kolo terurigas min. Tiu hundaĉo kapablas **je** ĉio **krom** grimpi **sur** arbon.



boj !
boj !
boj !

Kiom **da** tempo mi atendos ?

Mi revas **pri** dormado **sur** mola kuseno **ĉe** miaj gastigantoj dum falas la pluvo.

RÉCOLTE D'ÉVÉNEMENTS

Comme toujours, vous trouvez ici vos photos suite à vos participations à des événements espérantistes

contact@esperantoinfo.info

26 août - 2 septembre



RENCONTRE IJS EN HONGRIE

Savez-vous comment le premier IJS a existé ? Eh bien c'est une personne qui voulait fêter ses trente ans avec ses amis espérantophones. La fête a été un tel succès que, depuis, le rendez-vous s'est organisé chaque année et cela fait maintenant le trentième IJS.

Veronika ACSÁDI



Caravane pour aller à JES à Szczecin

24 - 27 juin



Congrès espagnol à Teruel. 3 lyonnais et une bonne dizaine de pays étaient représentés.

05 - 12 août



Afrique, au Togo - 110 participants de 27 pays dont 52 africains et 97 jeunes de moins de 35 ans

84° congrès national italien à Heracles, Italie

22 - 29 juillet



102^{ème} UK à Séoul



14 dek kvar

PASONTAJ EVENTOJ

12 - 15 octobre

 **Àgers Espagne**

136^a Kataluna Kongreso de Esperanto. Preter la limo

Congrès catalan aux conforts des Pyrénées sur les thèmes : géologie, astronomie, histoire...

info@esperanto.cat

14 - 18 octobre

 **Xi'an Chine**

Ekskurso en Xi'an

Excursions à la fameuse armée d'argile, la muraille de Chine...

eusa@esperanto-usa.org

23 - 27 octobre

 **Bouresse 86**

Stage de traduction

Guidé par Brian Moon.

informoj@kvinpetalo.org

25 - 29 octobre

 **Baugé 49**

Korusa renkonto de Interkant'

Maison culturelle de l'espéranto, chorale avec Zdravka Lenepveu.

kastelo@gresillon.org

25 octobre - 1 novembre

 **Baugé 49**

AÛTUNE

Maison culturelle de l'espéranto, fête d'Halloween, séminaire et enseignement avec les enfants.

kastelo@gresillon.org

29 octobre - 5 novembre

 **Moršin Ukraine**

Karpata Esperanto-Semajno (KES)

Pratique de la langue espéranto, visite de la région, ville balnéaire, visite de la région...

kes.ukrainio.org.ua

31 octobre - 7 novembre

 **Téhéran Iran**

Ekskurso al IRANO

Voyage par une agence de tourisme.

m_tajikistan2004@yahoo.com

3 - 5 novembre

 **Homburg Allemagne**

Kultura Semajnfino

Fin de semaine culturelle avec cours, conférences, soirées...

esperanto-saarland.de

3 - 5 novembre

 **Jokohamo Japon**

Kultura Semajnfino

Thème : l'espéranto survivra... Conférences...

jei.or.jp/press/jek2017/



3 - 6 novembre

 **Honda-Tolimo Colombie**

23^a Kolombia kongreso de Esperanto

Ville d'histoire, de grande importance. Présentation du mouvement colombien en pleine force...

esperanto.co/eo/

4 - 11 novembre

 **Porto Alegre Brésil**

12^a Gaúça Renkontiĝo de Esperanto

Thème : nouveaux temps, nouveaux défis.

facebook.com/esperanto.rs/

8 - 10 décembre

 **Herzberg am Harz Allemagne**

80^a GEA-Studsesio kaj Tradicia Zamenhof-festo

Fin de semaine studieuse et festive avec : cours, chants, jeux...

esperanto-urbo.de/

14 - 18 décembre

 **Guantánamo Cuba**

21^a Guantanamo Zamenhofa Metiejo

Thème : Les métiers de l'artisanat...

marielacj@infomed.sld.cu

27 Décembre - 3 janvier 2018

 **Haltern am See Allemagne**

Luminesk'

Rencontre du nouvel an de l'association espéranto allemande. Riche programme et excursions...

andreas.diemel@web.de

27 Décembre - 5 janvier 2018

 **Tomsk Sibérie - Russie**

Novojarsk-2018

Programme culturel varié dans une ambiance sibérienne.

gecxjo@gmail.ru

27 Décembre - 3 janvier 2018

 **Saarbrücken Allemagne**

16^a NR - Novjara Renkontiĝo

NR est une rencontre festive des familles avec un programme enfants et adultes, près de la frontière française.

esperanto-nb.de/seft/seft_eo.html

S'inscrire longtemps à l'avance peut réduire les coûts.

PROJET MUSICAL : BREL EN ESPÉRANTO



La kompanio Duoble Unu ĝojas anonci vin ellaboradon de nova muzika projekto : la KD Brel en esperanto.

La Cie Double Un a le plaisir de vous annoncer la réalisation d'un nouveau projet musical : le CD Brel en esperanto.

FaMo chantait 5 chansons de Jacques Brel. Il s'est aperçu qu'il n'existait en espéranto aucun album de chansons du fameux chanteur belge. Grand admirateur de Brel, il a décidé de combler ce vide. Deux « **kompanoj** » en particulier ont suivi FaMo et son accordéon dans cette aventure : Bernard LEGEAY, soubassophone, et Pierre BOUVIER, voix, banjo, guitare, contrebasse. Ils ont réuni une vingtaine de traductions, avec Marcel REDOULEZ et d'autres espérantistes. Ils ont depuis plusieurs fois interprété ce répertoire dans des événements espérantistes et continueront en 2018, année du 40^e anniversaire de la mort de Jacques BREL.

Il y a quelques mois, FaMo a demandé l'aide logistique de la Cie Double Un, basée à Crest dans la Drôme, pour mener à bien le projet. Le CD sera enregistré au studio de la Cie par Patrik DELABY et la gestion administrative est assurée par Franswaz ROCHETTE. Nous avons obtenu l'autorisation des ayants-droits pour 13 chansons.

Mais, si nous avons les moyens artistiques et techniques nécessaires, il nous manque les moyens financiers... C'est pourquoi nous lançons une campagne de souscriptions et de dons.

Comment aider à la naissance de ce CD rendant hommage à un des plus grands chanteurs francophones du XX^e siècle ? En commandant à l'avance des CD ou en faisant un don à l'association Cie Double Un. Il nous faut réunir environ 5000 €. Les donateurs de plus de 300 € auront leur nom, ou leur logo dans le cas d'une association ou d'une fédération, imprimés sur la pochette ou le CD.

L'enregistrement est prévu en octobre/novembre 2017 et la sortie du CD en janvier 2018 au plus tard

Komenciĝas dum la Satamikara kongreso en 2004 per amika renkonto inter FaMo, kantisto/akordeonisto, kaj la du membroj de la Kio Duoble Unu, Fransŭaz kaj Patrik (Ili ofte koncertis dum esperantaj aranĝoj kaj signis originalajn esperantajn kanzonojn, en la KD Sen lim' ĝis, premiita en la Belarta konkurso 2010). Fulmrapide amikeco naskiĝis kaj sekvis muzika kunlaborado, ĉu por kompaniaj projektoj ĉu por personaj projektoj de FaMo.

Dum la nacia vespero de la 100a UK en Lillo, la trupo La Kompanoj prezentis kantospektaklon titolitan « Brel Inter la gigantoj » en kiu FaMo kantis 5 kantojn de Jacques Brel, mondfama belga kantisto. Tie naskiĝis la projektoideo. Ĉefe du Kompanoj sekvis FaMon kaj lia akordiono en tiu aventuro : Bernard Legeay (suzafono) kaj Pjer Buvje (voĉo, banĝo, gitaro, kontrabaso). Ili, kun kelkaj helpantoj, tradukis pliajn kanzonojn de Brel por tuta spektaklo kaj tuta muzikalbumo el Brel-kantoj, tio neniam okazis antaŭe en Esperantujo. Post Lillo la tri Kompanoj plurfoje koncertis dum esperantaj eventoj kun tiu repertuaro kaj plue koncertos en 2018, jaro de la 40^a datreveno de la Brel forpaso.

Lastjare FaMo petis helpon de la Kio Duoble Unu por eldoni la KD-on. Ni obtenis taŭgajn permesojn pri 13 kanzonoj, kaj komencas labori por la surbendigado.

Ĝi okazos en la studio de Duoble Unu, mastrata de Patrik Delabi.

Sed, se ni havas la artistajn rimedojn, mankas la financaj rimedoj... Tial ni petas helpon de la esperanta movado.

Kiel helpi al la naskiĝo de la unua KD de Jacques BREL en esperanto ?

Vi povas helpi antaŭmendante KDojn aŭ farante mondonacon.

La apero okazos plejlaste en januaro

Tout a commencé au cours du congrès de SATAMIKARO en 2004, par la rencontre entre FaMo, chanteur/accordeoniste bien connu en Espérantie et Patrik et Franswaz, piliers de la Cie Double Un. Vous avez sûrement croisé ces derniers lors d'un congrès dans les années 2005/2010 avec leur répertoire de chansons populaires du monde ; peut-être connaissez-vous aussi leur CD *Sen lim' ĝis*, primé au Belarta konkurso de 2010. Une grande amitié est née et les trois musiciens ont régulièrement travaillé ensemble, que ce soit pour les enregistrements de la Cie Double Un ou les projets personnels de FaMo.

Au cours de la « **nacia vespero** » du 100^e congrès universel à Lille, la troupe La Kompanoj a présenté un spectacle musical intitulé *Brel inter la gigantoj*, dans lequel

*2018, 40^e
anniversaire
de la mort de
Jacques BREL*

HEREDANTOJ DE SILENTADO

Auteure : Sabine DITTRICH
Traduit : Aleksandro MONTANESKO

Langue d'origine : allemande

Une jeune femme voyage dans un paysage idyllique, quand elle croise une surprenante énigme. Au début, elle ne peut pas croire ce qu'elle voit, puis elle décide d'explorer cette énigme qui touche le cœur de son esprit et évoque des questions sur son identité et son origine. Les émotions fortes l'amènent à travers l'Allemagne et la République Tchèque où elle cherche la vérité sur l'histoire de sa famille. À Prague, son chemin croise Radek, un jeune homme tchèque. Les deux personnages ne reconnaissent pas encore l'amour qui fleurit entre eux. Cependant, peu de temps après, ils continueront la recherche de la vérité qui les conduira à travers un labyrinthe d'histoires émotionnelles jusqu'au cœur de l'Europe.

148 pages, 13.63 €, 212 x 153mm



DE PATAGONIO ĜIS ALASKO

Auteur : Tibor SEKELJ
Traducteurs : Divers
Langue d'origine : croate

De patagonie jusqu'à l'Alaska est une collection de 41 impressions sur cinq voyages aux Amériques de 1939 à 1984.

249 pages, 18 €, 210 x 148mm
FEL : retbutiko.net



FRONTO AŬ DORSO

Auteur : Júlia SIGMOND

Collection de petites histoires qui transportent le lecteur dans la réalité et les rêves de l'auteure primée.

249 pages, 15 €, 210 x 148mm
FEL : retbutiko.net

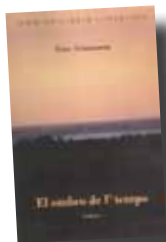


EL OMBRO DE L' TEMPO

Auteur : Sten JOHANSSON

L'ombre du temps est un roman original, psychologique et rétrospectif.

196 pages, 18 €, 220 x 138mm
FEL : retbutiko.net



IDOJ DE LA IMPERIO - LA RUSOJ EN BALTIO

Auteur : Kalle KIVIVILÄ

À quoi aspirent les Russes russophones quand ils soupirent pour leur maison ? En Estonie, Lettonie et Lituanie vivent un million de russophones - l'une des plus grandes minorités de l'Union européenne. Lorsque les pays de la République baltique sont devenus indépendants, beaucoup de Russes sont restés sans citoyenneté dans ces pays.

185 pages, 16.5 €, 220 x 148mm
FEL : retbutiko.net



EL TOGOLANDA SAĜOSAKO

Auteur : Adjévi ADJÉ

Dans ce livre, « un sac de sagesse du Togo », Adjévi propose de nombreuses histoires sur la vie du village au Togo.

55 pages, 7.5 €, 220 x 140mm



Ce livre se lit très facilement. On est captivé par le mode de vie décrit au fur et à mesure de la lecture.

Un jeune garçon, Arne, lit les runes gravées dans la pierre qui racontent l'histoire de son grand-père. Celle-ci commence dans un village de la côte est de la Suède, au 9^{ème} siècle. Les temps sont dangereux ; le commerce à travers la mer Baltique risque les attaques de pirates.

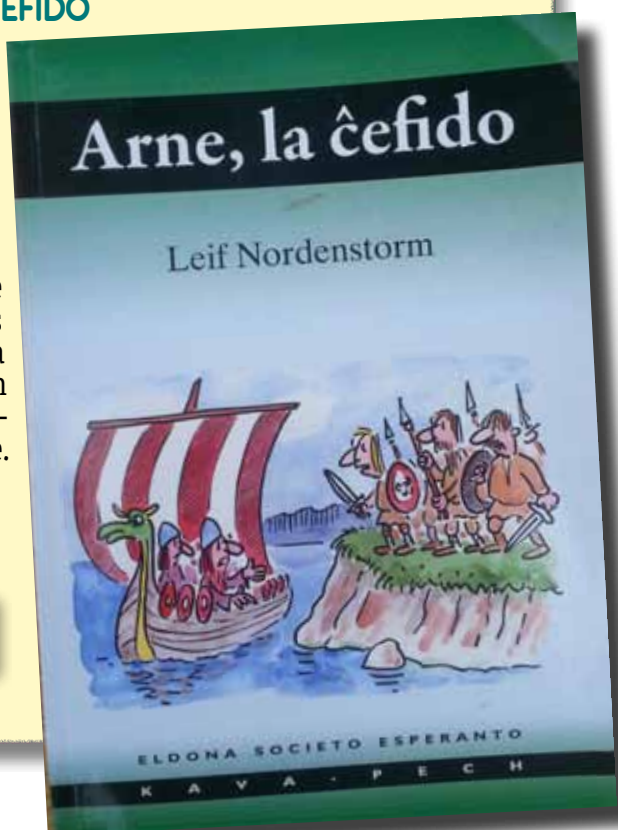
Arne est le fils du chef. Il se surprend à avoir de l'amitié pour un esclave. Il a entendu dire que sa grand-mère était jadis une esclave. On apprend au fil de l'histoire quelle est la situation d'un esclave par rapport à l'homme libre. Mais l'homme

J'AI AIMÉ... ARNE LA ĈEFIDO

libre, est-il aussi libre qu'il le croit ? Comment le grand-père a-t-il pu épouser une esclave malgré l'interdit ?

Cette histoire ne parle pas seulement des vikings mais surtout de la vie ordinaire des gens qui préfèrent vivre à la maison et travailler en paix plutôt que s'intéresser à la gloire militaire.

Céline BERNARD



GRÉSILLON - VISITES GUIDÉES



Delonge vi venas al Greziljono por partopreni staĝojn, sed ĉu vi jam iris malantaŭ la kulisojn ?

Vous venez depuis longtemps à Grésillon pour participer à des stages mais êtes-vous déjà entré dans les coulisses ?

Ekde pli ol 60 jaroj, la bieno disvolviĝas danke al malavareco kaj entuziasmo de multe da volontuloj. Fakte estas tuta teamo, kiu aktivas tagon post tago por zorgi pri la ejo kaj ĝiaj gastoj.

Depuis plus de 60 ans le domaine se développe surtout grâce à la générosité et à l'enthousiasme d'un grand nombre de bénévoles. C'est en effet toute une équipe qui s'active au jour le jour pour prendre soin du lieu et des personnes qui y viennent.

Do, ekde pluraj jardekoj, miloj da staĝanoj asistis Esperantokursojn kaj daŭrigas la avangardan ideon de Zamenhof. Por esprimi tiun ideon, mi kreis la vorton « idrealisto » kiu signifas havi idealisman ideon realiĝeblan. Tiel oni povas eviti la vorton « utopio » kiu estas tro ofte uzata.

Ainsi, depuis des décennies, des milliers de stagiaires ont pu recevoir des cours d'espéranto et continuer l'idée avant-gardiste de Zamenhof. Pour exprimer cette idée, j'ai inventé le mot « idréaliste » qui est à la fois un nom et un adjectif signifiant avoir une idée idéale réalisable

pour supprimer du vocabulaire le mot « utopie » qui nous est si souvent affublé.

Ĉiu povas partopreni en tiu granda humana aventuro, laŭ siaj kapabloj kaj disponoj. Sed se vi disponeblas 6 monatojn jare, estus eĉ pli bone ! Tiam kontaktu nin, ni zorgos kune pri via veno.

Tout le monde peut participer à cette grande aventure humaine en fonction de ses capacités, de ses compétences et de ses disponibilités. Mais si vous êtes disponibles 6 mois par an, c'est encore mieux ! Faites-nous signe pour mettre en place votre venue.

Estus tiel bonege se Greziljono vivus kun eta grupo da homoj surloke, tiu kerno ebligus la floradon de la permakultura projekto, kiu atendas en tirkesto sed bezonas ellitiĝi.

Ce serait tellement bien si Grésillon vivait avec un petit noyau sur place, ce noyau permettrait de voir fleurir le projet permaculture qui est dans les tiroirs et ne demande qu'à prendre vie.

Eniru la kulisojn por ke la kurteno daŭre plu leviĝu! Tiel vi greziljonumos per ĝojo la esperantoparolantojn de la tuta mondo, kaj tiujn kiuj ne jam estas esperantistoj !

Entrez dans les coulisses pour que le rideau continue à se lever et vous ferez grésillonner de joie les espérantophones du monde entier plus ceux qui ne le sont pas encore.

Depuis 4 ans maintenant, l'association « Champ des Grillons » organise au château de Grésillon à Baugé en Anjou, des visites guidées théâtralisées. Le temps que se déroule la visite, les personnes qui attendent le prochain départ sont accueillies dans la salle Zamenhof où le film sur les débuts de Grésillon tourne en boucle. Sur les tables sont déposées des archives, des coupures de presse et des cartes postales.


Les visiteurs peuvent aussi manger un petit gâteau et boire un rafraîchissement. Tout est gratuit mais des petites boîtes à dons sont à disposition.

14h/18h : Visite guidée théâtralisée. Un départ toutes les 30 mn

15h/16h et 16h30/17h30. Ateliers dessins, peinture, jonglage (en cours de programmation). Téléphoner pour se renseigner et s'inscrire. 5 euros de l'heure par personne.

A partir de 19h au coin de la cheminée : soirée contes et légendes, buffet, buvette.

Pour les personnes qui ont besoin d'un costume, il y en a en location chez les couturières du château de Baugé-en-Anjou.

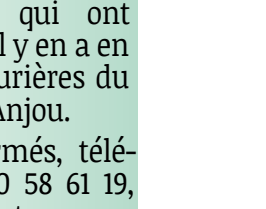
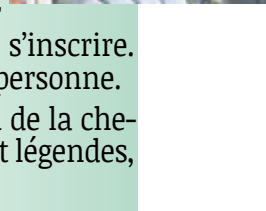
Pour vous tenir informés, téléphonez-nous au 06 70 58 61 19, rejoignez-nous sur notre page Face Book : « Le Champ des Grillons » et sur le site 

lechampdesgrillons.org/

kastelo@gmail.com

02 41 89 10 34

Isabelle NICOLAS



HUIT CHOSES À SAVOIR SUR L'ESPÉRANTO, LA LANGUE LA PLUS « FACILE » DU MONDE



Cette année, les espérantistes du monde entier fêtent les 130 ans de la langue «la plus simple» du monde. L'occasion de présenter cette langue «universelle» avec l'aide de Valère DOUMONT, organisateur de la principale rencontre belge d'espéranto.

1. INVENTEUR POLONAIS

Ludwik Lejzer ZAMENHOF, ophthalmologiste juif-polonais, a créé l'espéranto en 1887. Son pays faisait partie de l'Empire russe et il était très choqué à l'époque car toute l'administration était en russe. Il a eu l'idée de créer une langue qui soit plus facile pour tout le monde. À partir de 14 ans, il a donc commencé à penser à un projet de langue. Il a publié son petit opuscule, *Doktoro Esperanto*, Docteur Espéranto, qu'on peut traduire par « le docteur qui espère ». *Esperanto* est devenu le nom de la langue.

2. SANS EXCEPTION

Apprendre le français peut être un véritable casse-tête entre accents, lettres muettes, pluriels variés... L'espéranto n'a, au contraire, aucune exception.

Vous apprenez une règle, vous la généralisez à tout. La conjugaison idem, puisqu'elle est la même pour toutes les personnes, sans verbes irréguliers. Les racines des mots viennent des racines les plus internationales. On estime qu'il y a 90% de racines latines, 75% germanique et près de 50% slave. L'idée était de diminuer le travail nécessaire pour apprendre une langue étrangère et de prendre les racines qui sont les plus connues. La phonétique est également logique. Un son = une lettre. Enfin, tous les noms finissent par O. Pour avoir

langue
parfaitement
logique

l'adjectif, on finit par la lettre A. Exemple : un chien, c'est *hundo*. L'adjectif canin : *hunda*. La langue est simple mais elle n'est pas simplifiée.

3. S'APPREND VITE

L'auteur russe TOLSTOÏ aurait appris à lire l'espéranto en deux heures... Une histoire un peu romancée, mais effectivement les gens qui parlent une langue étrangère et qui ont des bases qui viennent du latin peuvent la maîtriser en quelques dizaines d'heures. Un Français peut l'apprendre en 150 h.

4. DEUX MILLIONS DE PRATIQUANTS

Il existe des associations locales d'espéranto dans cent vingt pays et environ deux millions de personnes le pratiqueraient dans le monde.

Par le phénomène internet, on observe une croissance du nombre de locuteurs. On parvient à rencontrer des gens par le net. Le site Duolingo, qui permet d'apprendre l'espéranto sur le web, a été lancé il y a deux ans et plus de deux millions d'internautes s'y sont inscrits.

5. POUR VOYAGER

C'est un bon moyen de rencontrer du monde : il existe, ainsi, un système de coachsurfing quasiment partout dans le monde. « Je l'ai appris à la base pour voyager au Japon. L'anglais

chez eux, n'est pas top, moi non plus je ne suis pas très doué dans la langue de SHAKESPEARE. Grâce à l'espéranto, j'ai beaucoup échangé avec les habitants.

6. UNE PHILOSOPHIE

Plus qu'une langue, l'espéranto fait également la promotion de valeurs humanistes. Une initiative qu'il convient de remettre dans le contexte de l'époque.

«L'espéranto promeut la paix. Il y a bien évidemment une volonté de compréhension des autres. C'est assez important. C'était une époque où le nationalisme en Europe était très présent alors que l'espéranto permet de franchir les barrières, les frontières, rencontrer les autres et essayer de se comprendre. C'est encore un idéal pour beaucoup de personnes. Cet idéal est là autour de la paix, de la tolérance et des rencontres.» Un parti politique a même été créé en 2003: Europe Démocratie Espéranto.

7. LA VILLE ESPÉRANTO

La ville allemande d'Herzberg am Harz, 14000 habitants, est sans doute la ville la plus espérantiste du monde. Depuis le 12 juillet 2006, elle a été officiellement reconnue comme la « ville espéranto ».

Dans les bars, certains cafés ou quartiers, les gens parlent en espéranto.

8. ENTREPRISES AVEC UN NOM EN ESPÉRANTO

De nombreuses entreprises ou associations ont opté pour un nom en espéranto. C'est le cas du festival de musique « *La Semo* » qui se déroule dans le parc d'Enghien et qui signifie « La graine ». L'entreprise Atingo également. Atingo peut se traduire par «le fait d'atteindre».

→ Un camp d'adolescents autour de l'espéranto est organisé à Rosée en Wallonie fin août. Plus d'informations sur le site de la *Verdaj Skoltoj* 🇺🇦

Résumé d'après *La Libre.be*
Jacques BESNARD
Publié le mardi 15 août 2017



Pluvivos Esperanto nur se esperantistoj pluvivigos ĝin.

L'espéranto ne survivra que si les espérantistes le font vivre.

Ne mankas la rimedoj, sed ĉiuj postulas iom da volo, da strebo, da regula praktikado. La plej ega malfacileco, laŭ mi, estas ke plej malofte kuniĝas la kondiĉoj por trejni sin per taŭga uzo de la lingvo, nome internacia renkontiĝo. Kiam renkontiĝas samloke homoj el diversaj lingvoj, tiam rapide evidentiĝas la malegaleco inter ili pro la uzo de la angla aŭ alia mastra lingvo, aparte se en tiu rondo ĝi estas ies patra lingvo.

Les moyens ne manquent pas, mais tous nécessitent un peu de volonté, d'effort, et une pratique régulière. La plus grande difficulté, selon moi, est qu'on peut rarement réunir de bonnes conditions pour s'entraîner à utiliser la langue, à savoir les rencontres internationales. Quand des personnes de différentes langues se rencontrent, l'inégalité entre elles est tout de suite évidente en raison de l'utilisation de l'anglais ou d'une autre langue, surtout si dans ce cercle, il y a une personne dont c'est la langue maternelle.

Tial ni devas ĝenerale okazigi la okazojn ! Kongresoj aŭ festivaloj certe estigas tiujn kondiĉojn, sed i.a. pro sia malofteco, ili ne sufiĉas, despli ke finfine eblas ĉeesti sen vere partopreni.

Aŭskulti ne sufiĉas, necesas paroli ! Nur per nia propra parola esprimo ni konsciĝas pri niaj malfortoj kaj difektoj, do kapablas pliboniĝi.

C'est pourquoi, en général, nous devons susciter l'occasion ! Certes, les congrès ou les festivités créent ces conditions, mais, en raison de leur rareté, ils ne suffisent pas car on peut y aller sans vraiment participer. Écouter ne suffit pas, il faut parler ! C'est par notre expression orale que, prenant conscience de nos faiblesses et de nos erreurs, nous pouvons nous améliorer.

Pardonu min emfazi tiujn pedagogiajn evidentajojn, sed necesis por enkonduki la temon.

Désolé de souligner ces évidences pédagogiques, mais c'était nécessaire pour introduire le sujet.

Nu, dum la dua duono de majo, mi vojaĝis tra Germanujo kaj Polujo per la reto Pasporta Servo. La inicia fajrero tamen ŝuldas al Esperanto-Info, kies lasta « agendo » malkovrigis al mi la okazon vojaĝi. Temas pri la 3-a interkultura rendezvuo, tiam okazanta en Wrocław (Vroclavo), fama silesia urbeo. Tio findecidus min rapide pretigi vojaĝsakojn kaj forveturi norden ! La nura problemo estis en tia rapida

decido trovi kaj interkonsenti kun gastigontoj survoje. Ne eblas lastminute, kompreneble, preskaŭ ĉiuj postulas dusemajnan antaŭaverton. Bonŝance mi jam skribe ekkontaktis ilin antaŭ kelkaj monatoj, sen precizigi kiam mi alvenos. Ja ekzistis la intenco, mankis nur la trafa okazo. Tial ĉio rapide glatis, preskaŭ ĉiuj gastigontoj tuj konsentis. Eblis do forveturi...

Donc, au cours de la deuxième quinzaine de mai, j'ai traversé l'Allemagne et la Pologne grâce au réseau Pasporta Servo. C'est grâce à « Esperanto-Info », dont le dernier « agenda » m'a donné l'occasion de voyager. Il s'agit du 3ème rendez-vous interculturel à Wrocław (Brunswick), ville célèbre de Silésie. Cela m'a décidé aussitôt à préparer mes sacs de voyage et partir vers le nord ! Une décision aussi rapide posait le problème de l'hébergement en cours de route. Ce n'est pas possible à la dernière minute, car presque tous les hôtes demandent d'être avertis deux semaines auparavant. Heureusement, j'avais déjà pris contact avec eux par écrit, il y a quelques mois, sans préciser quand je viendrai. L'intention était déjà là, il ne manquait que l'occasion à saisir. Presque tous les hôtes ont accepté. Il était donc possible de partir...

La vroclava majrendevuo konsistas el diversaj prelegoj kaj pretigado de grava evento : la lasttaga koncerto. Cetere okazis ĉiceronado tra la belega historiplena urbo Wrocław (Breslau ĝis la 2a mondmilito) kaj ĝiaj mikstilaj preĝejoj. La gastameco de la estraro en universitejo kaj urbo multe glatigis la organizadon. Elstaraj profesoroj bonvenigis kaj alparolis nin, iu eĉ ludis por ni per trijarcenta orgeno ! Videble alte taksas la poloj ĝentilecon kaj gastamon (iuj francaj urboj certe pravus sekvi tiun ekzemplon!) Małgorzata (Małgosia) Komarnicka perfekte kunordigis ĉion, de la etaj -kvankam necesaj-ajoj (kie tranokti?) ĝis la plej gravaj (prelegoj, ekskursoj,

fina koncerto), ŝi ĉion atente prizorgis. Se mi aldonas, ke JoMo aktive partoprenis en la muzika flanko, vi tuj komprenos ke neniu iam enuis ! JoMo kaj sia kunulo Kaŝi - germana frene-ze-ga pianisto !- ofertis al la partoprenantoj neforgeseblajn momentojn.

Le rendez-vous de mai à Worclaw consiste en diverses conférences et la préparation d'un important évènement : le dernier concert. Bien sûr, on nous a fait visiter la belle ville chargée d'histoire, Wrocław (Breslau jusqu'à la Seconde Guerre Mondiale) et ses églises aux styles mêlées. L'hospitalité de l'administration de l'Université et de la ville ont fortement facilité l'organisation. Nous avons été chaleureusement accueilli par des professeurs renommés ; l'un d'eux a même joué pour nous sur un orgue tricentenaire ! Visiblement, les Polonais taxent très haut la politesse et l'hospitalité. (Quelques villes françaises feraient bien de suivre cet exemple) Małgorzata (Małgosia) Komarncka avait tout organisé à la perfection, du moindre détail au plus important ; elle s'était occupée de tout. Si j'ajoute que JoMo s'activait dans le domaine musical, vous comprendrez tout de suite que personne ne s'est jamais ennuyé ! JoMo et son partenaire Kaŝi - pianiste allemand enragé ! - ont offert aux participants des moments inoubliables.

Ankaŭ partoprenis tuluzanoj kaj bretona grupo. Floreal Martorell reprezentis la muzikeldonejon

Vinilkosmo, la bretonoj ĉeestis kadre de invito de poloj al Plouezek. Pro la centjara mortdatreveno de Zamenhof, la poloj estos honoraj gastoj en la ĉi-jaraj renkontiĝoj. La majrendevuo triumfe finiĝis dimanĉon la 21-an de majo. JoMo kaj Małgosia kune brile estris la koncerton, dum kiu ni aŭskultis la premiitojn de la ĵusa kantkonkurso. Unue ensceniĝis la plej junaj, plejparte knabinoj, oranĝkolora vestitaj (kun la verda stelo!) tute ne timigitaj, kiu ĥore kaj bonkore vibrigis per kanzono sian publikon. Poste kantis ĉu unuope, ĉu grupe, laŭaĝe, la aliaj venkintoj. Ni aŭskultis interalie esperantigitajn « Que sera sera » (el filmo de Hitchcock) kaj la Dezertonton, faman kanzonon de Boris Vian. Al ĉiuj JoMo kaj Małgosia disdonis premiojn kaj gratulojn. Aparte kortuŝa momento okazis, kiam ĉiuj geaŭskultantoj stariĝis kaj ĥore kantis « Sto lat » je la honoro de « veteranoj » (« Cent jaroj, cent jaroj, ili vivu cent jaroj... », tradicia pola festkanzono). JoMo kaj Kaŝi konkludis per spektaklo, kies etoso estis tiom vigla, ke la knabinoj memstare revenis sur scenon kaj spontane dancludante akompanis la surprizitajn kantistojn! Nu, JoMo havas jam siajn « jominetojn » ! La vespero finiĝis per internacia babilado kaj trinkumado ĉe Edvardo, vivanta memoro de E° en Vroclavo. Ne eblas elvoki tiun memorindan semajnon sen menciis kaj danki niajn gastigantojn, la fratinojn de la monaĥejo « Notre-Dame » (jes, franclingve). Tuj apud la historia urbo, ĉe la rivero, superante belegan kaj kvietan ĝardenon, tiu hejmo akceptas gastojn po ridindaj prezoj. Certe memorinda adreso !

Ont participé aussi des toulousains et un groupe breton. Floreal MARTORELL représentait l'édition Vinilkosmo, les Bretons étaient présents dans le cadre d'une invitation de Polonais à Plouezec. À

l'occasion du centenaire de la mort de Zamenhof les Polonais sont des hôtes honorés dans les rencontres de cette année. Le rendez-vous de mai s'est achevé triomphalement le dimanche 21 mai. JoMo et Małgosia ont brillamment animé le concert, durant lequel nous avons écouté les lauréats du concours de chant. D'abord, les plus jeunes sont entrés en scène, essentiellement des filles vêtues en orange (avec l'étoile verte), pas du tout intimidées, qui, en chœur et de bon cœur, ont fait vibrer le public par la chanson. Ensuite, les autres lauréats ont chanté soit en soliste, soit en groupe selon l'âge. Nous avons écouté entre autre «Que sera sera» en espéranto (du film d'Hitchcock) et le «Déserteur», chanson célèbre de Boris VIAN. JoMo et Małgosia ont distribué à tous des prix et des félicitations. Ce fut un moment particulièrement émouvant lorsque tous les spectateurs se sont levés et ont chanté «Sto Lat» en l'honneur des «vétérans» (« Cent ans, cent ans, qu'ils vivent cent ans... », chant polonais traditionnel). JoMo et Kaŝi ont conclu par un spectacle dans une ambiance si dynamique que les filles sont d'elles-mêmes revenues sur scène et ont dansé spontanément, accompagnant les chanteurs surpris ! Eh oui, JoMo a déjà ses «jominettes ! » La soirée s'est terminée par un bavardage international et un apéro chez Edvardo : souvenir vivant de l'espéranto à Worklaw. Impossible d'évoquer cette semaine mémorable sans mentionner et remercier nos hôtes, les soeurs du monastère « Notre-Dame » (oui, en français). Tout près de la ville historique, au bord de la rivière, surplombant un jardin magnifique et calme, cette maison reçoit les hôtes à des prix ridicules. Vraiment une adresse inoubliable ! ★

Suite au prochain numéro...

Alain RUNEL

DĈĈS DE CHANTAL BĈCHERET



**Chantal ĉtatis une
personne sociable,
dynamique, et dotĉe
d'un esprit ouvert.**

**Chantal estis sociema,
dinamika, kaj
mensaperta.**

Chantal Goupil naskiĝis en 1935 en Nantua (Ain, Francio). En 1959 ŝi edziniĝis kun Bernard Bĉcheret, Inĝeniero pri Akvoj kaj Arbaroj, patro de kvin junaj knaboj kiujn ŝi kuraĝe edukis. Kiam la lastaj gefiloj forlasis la hejmon, ŝi sin bonvoleme engaĝis sin en la muzikan vigligadon de la knaboj de la apuda bulnernejo. Chantal estis sociema, dinamika, kaj mensaperta ĉiam lervolema kaj bonvolema.

Dum la 70aj kaj 80aj jaroj, ŝi partoprenis bridĝan klubon en Bourg en Bresse kaj uzemis jogon. Ŝi partoprenigis la parohajn kunmanĝojn kaj la pilgrimadojn organizitajn de la paroĥo : Rome, La Salette, Alpa Le Laus.

Tiel vojirante, Chantal malkovris Esperanton en Novembro 1991 okaze de hazarda renkonto kun instruistino, sur stacidoma kajo, sekvita de interparolado en la trajno, en kaj poste kun la parolantoj de tiu tutmonda lingvo. Ŝi poste kun konvinko-kapablo pravigis samtempe, la precizecon, la facileco da spertado, la federisma aspekto, la serĉado de paco, de toleremeco, de solidareco kaj amikeco inter la popoloj. Pripenante la inertecon

aŭ la malamikecon de la plejmulto de la politikaj partioj pri la gravega problemo de la lingvaj baroj, ŝi partoprenis la agadon de Eŭropo Demokratio Esperanto (EDE). Tiu politika movo estiĝis en 2004, kun la celo partopreni la balotoj por la eŭropa Parlamento, malpli por havi elektitojn ol por vekii la mensojn pri tiu necesajo. Ŝi denove kandidatiĝis al la sama Parlamento, okaze de la sekvaj balotoj en 2009 kaj 2014] kun, verdire malforteta sukceso. Tamen ĉiufoje iomete kreskanta voĉdonantaro.. Esperanto multe modifis ŝian vivon.

« Okaze de la instrueja rekomenco en septembro 1999, post reklamaĵo en gazetoj kaj disdonado de sciigaj prospekttoj, ŝi ekinstruis. Ses lernantoj prezentiĝis en la lokalo de asocioj de la « Crĉdit Mutuel ».» ŝi diris okaze de la centjara jubileo (1905-2005) de la esperanta asocio en la Bourg en Bresse Liceo Lalande. Dum tiu periodo ŝi relanĉis la Burgan esperantan movadon preskaŭ malaperiĝontan.

Chantal ŝatis vojaĝi kaj gastigi. Esperanto al ŝi ebligis amikiĝi kun japanaj aŭ alilandaj amikinoj. La Universalaj Kongresoj

(UK) estis por ŝi la okazo por renkonti novajn personojn aŭ por renkonti tiujn kun kiuj ŝi jam daŭre korespondis.

Ŝi ankaŭ laŭmode vivis. Kiam Intereto aperis, ŝi rapide metis sin antaŭ komputilo. Skajpo ne plu havis sekreton por ŝi, dum ŝiaj gefiloj, tamen aŭskultante pri tio, apenaŭ scipovis uzi ĝin.

Lia edzo, Bernard, eble foriris tro frue, 17 jaroj antaŭe, sed al ŝi rezignis sendependencon. Dum la lastaj jaroj da komuna vivo, ŝi, sciavida, foriris cele al novaj horizontoj kaj malkovris novajn ideojn kiel, ekzemple, tiojn asociigitajn al la natura milda kuracilo. Lia familia kunvivantaro ne ĉiam samopiniis, sed ŝi ĉiam senĉese pravigis siajn ideojn. Ŝi aperigis la fotojn, la renkontojn kiojn ŝi havis kaj la ŝajnigojn de lia vojaĝo.

Malgraŭ lia inklinado al sendependenco kaj liaj multaj agadoj, Chantal gardemis lian familian ligitcon. Ŝi amis vivon. Ŝi finfine kuraĝege batalis kontraŭ kruela malsaneco kaj poste nin forlasis la 23a de Junio 2017. Ŝi treege indis esti ĉirkaŭigita ĝis sia foriro cele al alia mondo.

Ŝi ripozu en paco. ✨

Chantal Goupil est nĉe en 1935 ĉ Nantua (Ain, France). En 1959 elle ĉpousa Bernard BĉCHERET, Ingĉnieur des Eaux et Forĉts, pĉre de cinq jeunes enfants qu'elle adopta courageusement. Quand les derniers enfants ont quittĉ le foyer, elle s'est investie dans l'ĉveil musical des enfants de l'ĉcole maternelle voisine en tant que bĉnĉvole. Chantal ĉtait une personne sociable, dynamique, et dotĉe d'un esprit ouvert toujours curieux d'apprendre et de connaĉtre.

Depuis trĉs longtemps, ses profondes convictions religieuses l'ont amenĉe ĉ participer de faĉon directe ĉ l'animation de la paroisse locale. Elle a partagĉ sa foi avec ses petits-enfants. Elle est allĉe ĉ la rencontre des personnes handicapĉes qui venaient

et participaient également aux activités de la paroisse.

Passionnée de chant et de musique, elle animait régulièrement la chorale de l'église et y jouait de l'harmonium.

Dans les années 70 et 80, elle participait au club de bridge de Bourg et pratiquait le yoga. Elle participait aux repas paroissiaux et aux pèlerinages organisés par la paroisse : Rome, La Salette, Le Laus dans les Alpes.

Tout en cheminant sur cette voie, Chantal a découvert l'Espéranto en Novembre 1991 lors de la rencontre fortuite d'une institutrice, sur un quai de gare, suivie d'une conversation dans le train, puis les locuteurs de cette langue universelle à travers le monde. Elle en a défendu ensuite avec conviction, à la fois, la précision, la facilité d'apprentissage, l'aspect fédérateur, la recherche de paix, de compréhension, de solidarité et d'amitié entre les peuples.

La recherche de la paix

Devant l'inertie ou l'hostilité de la plupart des partis politiques au regard du grave problème de la barrière des langues, elle a participé très activement à l'action d'Europe Démocratie Espéranto (EDE). Ce mouvement fut créé en 2004, lors des élections au Parlement Européen, moins pour avoir des élus que pour éveiller les esprits à cette urgente nécessité. Elle a, à nouveau, présenté ses candidats lors des deux renouvellements suivants du même Parlement, avec un succès certes faible mais croissant. L'Espéranto a représenté un grand changement dans sa vie.

« À la rentrée de septembre 1999, après avoir fait de la publicité dans les journaux et distribué des prospectus d'information, j'ai commencé à enseigner. Six élèves se sont présentés au local des associations du Crédit Mutuel. » dit-elle lors du centenaire (1905-2005) de l'association

de l'Espéranto au Lycée Lalande de Bourg en Bresse. C'est à cette période qu'elle relança le mouvement de l'Espéranto à Bourg en Bresse qui menaçait de disparaître.

Chantal aimait voyager et recevoir. L'Espéranto lui a permis de se faire des amies au Japon ou dans d'autres pays. Les congrès mondiaux étaient pour elle l'occasion de rencontrer de nouvelles personnes ou de retrouver celles avec lesquelles elle avait déjà établi une relation épistolaire durable.

Elle était aussi à la page. Quand Internet est arrivé, elle a investi dans un ordinateur. Skype n'avait plus de secret pour elle quand ses enfants en avaient à peine entendu parler.

Son mari Bernard est peut-être parti trop tôt, il y a 17 ans, mais il lui avait laissé son indépendance. Dans les dernières années de leur vie commune, elle partait avec son esprit d'ouverture vers de nouveaux horizons et découvrait de nouvelles idées, comme par

exemple celles associées à la médecine douce. Son entourage familial n'était pas toujours d'accord, mais elle défendait toujours ses idées sans relâche. Elle faisait partager les photos, les rencontres qu'elle avait faites et les impressions de son voyage.

Malgré son esprit d'indépendance et ses multiples activités, Chantal restait attachée à sa famille. Elle aimait la vie. Elle a finalement combattu très courageusement une cruelle maladie puis nous a quittés le 23 Juin 2017. Elle méritait infiniment d'être entourée jusqu'à son départ vers l'autre monde.

Qu'elle repose en paix.

Michel ARLES

Estimataj geamikoj,
Voici mon abonnement pour 2017. J'en profite pour vous remercier de votre travail collectif et vous dire que la présentation actuelle de votre revue est très agréable et avenante de même que la qualité dans tous les domaines.

J'ai beaucoup aimé l'article de Didier JANOT mais comment réussira ce que l'Europe intègre l'idée de notre langue équitable : c'est le moment idéal mais dans la pratique ?

Merci également pour toutes les infos possible par internet qui aide beaucoup dans la réalité et dans le rêve aussi.

Sincere vin salutas.

Jacqueline CHEFD'HOMME

Karaj geamikoj,
En mia klubo en Moûtiers (Savoie), ni ŝatas traduki anekdotojn, receptojn... Partoprenas Emmanuelle PARIS, Rolande CLEIZERGUES, Claudie CLÉMENT, Philippe PELISSIER...

Mi sendas al vi kelkajn por eble meti ilin en vian revuon kiun mi tre ŝats.

Amike.

Madeleine DOKOUTCHAEF

Bonan tagon, kiel kutime, bonvolu **B**pardoni mian malfruon. Domaĝe ĉar mi ŝatas kion revuon kaj bedaŭras mian malbeston esperanton ĉar kelkfoje mi ŝatis skribi artikolon.

Mi deziras por vi belajn libertempojn.
Anne RAURICH



Nu, vivo estas kiel
onda fervojo!



Plena de altaĵoj kaj
malaltaĵoj, cirkloj,
rapideco, krioj, timo,
rido, larmoj, amuziĝo!



Kaj vomado certe,
multe da vomado!



Mi sukcesis veni sole al
la supro de Himalajo!



Lasu min vidi ĉu la foto
estas bona...



Ŝinobo estas sentima.

Panjo petis,
ke mi ekstermu ŝian
ĉefan malamikon.



JAAAA!!!!



Panjo kara, ni
bezonas eksplodigi
vian ĉambron!



MENSOGETOJ

Ĉu vi kredas je la
grandapiedulo?



Ne. Li multe
mensogas.

